

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

REPLACEMENT OF THE COMPUTER CENTRE UPS SYSTEM 16 & 17 MAY COMPUTER SERVICES SHUTDOWN

As many of our users know, our 14 years old Uninterruptible Power Supply system (UPS) in the computer centre had to be taken out of service over the last Christmas shutdown. It could not be repaired any longer, spare parts could not be guaranteed and our maintenance contract could not be renewed. The centre has been running since then on unprotected power.

A tender for a replacement UPS system was sent out early in June 91 with the hope of being able to install the new machine during the last Christmas shutdown. Unfortunately, more time was needed than anticipated to negotiate a contract and the precise configuration details with the supplier and this Christmas deadline could not be met.

In order to guarantee power stability during the summer period for the central computers and all the various services they provide, we decided, in agreement with the LEP experiments and their coordinator towards the end of last year, to take advantage of the first LEP stoppage in May to change this power supply during the week-end of Saturday 16 and Sunday 17 May. We strongly believe that waiting until Christmas, 1992 to do the changeover is very dangerous, making the computer centre much too vulnerable to the many power microcuts likely to take place over the summer period.

Consequently, the Computer Centre will be shutdown as of Saturday 16 May morning at 03.00 hrs until Sunday 17 May evening at 20.00 hrs barring serious problems. A service equivalent to the usual Christmas Shutdown Service will be provided during this period, as described below :

- All computer centre services to the user community will be stopped at 03.00 hrs on Saturday morning, i.e. : CERNVM, CRAY, both central VAX clusters, CERNVAX, DXCERN, VXLIB, the central ADP services, HOPE, SHIFT, CSF and all centrally operated workstation services.

The following Communications Services will be kept up and running during this 40 hour period :

- All leased lines including TELEPAC / X29 access
- X25 access
- All EARN services
- EASigate (access to NFSNET and european EASInet sites)
- Transit traffic via TCP/IP
- Transit traffic via DECNET
- The mail gateway machine DXMINT will be left running but electronic mail services on the main computers will be down

Moreover, every effort will be made to guarantee the availability of the "Springer" Service (CERN-wide Laserwriter server) over the shutdown period as well.

All services will be restarted as of 20.00 hrs on Sunday evening and will be fully available later that evening or very early Monday morning.

Please contact the undersigned if this schedule seriously inconveniences you, or if you would like more precise information about this exceptional two day computer centre shutdown.

Jean-Claude Juvet / CN
Consultancy and Operations
Tel : 4935 or 13-5544
E-mail: JUVET@CERNVM

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

Postes temporaires

Pendant la période mi-juin à mi-septembre, le CERN va disposer d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans. **En raison du nombre limité de postes disponible, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines, la rémunération étant de FS 1357.- pour cette période. Nous demandons à chaque intéressé de faire parvenir à la Division du Personnel une demande d'engagement pour son enfant. Les formulaires peuvent être obtenus au Service des Boursiers et Attachés (seulement en utilisant le talon ci-dessous ou par courrier électronique FASERVIC@CERNVM). Prière de ne pas téléphoner. Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce Service le 8 mai au plus tard. Les résultats de la sélection seront probablement connus vers la fin du mois de mai.

Service des Boursiers et Attaché
Division du Personnel

Veuillez me faire parvenir une demande d'engagement 'Postes temporaires pour les enfants des membres du personnel'.

Nom _____ Division _____

JOURNÉE 'PORTES OUVERTES' CAO ANALOGIQUE 21 mai 1992

Une journée 'Portes Ouvertes' sur l'utilisation de la simulation analogique au CERN va être organisée par le Groupe des Utilisateurs de la CAO Analogique le 21 mai dans les salles du Conseil et des Pas Perdus.

Des utilisateurs de la CAO analogique feront des présentations dans des domaines aussi variés que la micro-électronique, la conception des aimants supraconducteurs et les micro-ondes ainsi que l'analyse de circuits conventionnels. Des fournisseurs montreront leurs produits les plus récents. L'accent sera mis sur l'échange informel de connaissances.

Renseignements : R. Zurbuchen / CN / 2389

INFORMATIONS RELATIVES AUX EXPOSITIONS

Une nouvelle liste de présentations, foires et expositions, est à disposition dans les secrétariats de division.

M. Diraison / FI / 4585

A TOUS LES MEMBRES SUISSES DU PERSONNEL

Remboursement de l'Impôt Fédéral Direct 1991-1992

La procédure de remboursement précédemment utilisée, ayant donné toute satisfaction, va être employée à nouveau pour le remboursement de l'IFD 1991-1992. Il vous suffit donc d'envoyer au Service de la Comptabilité du Personnel, Division des Finances, une copie du **bordereau** (partie **gauche** du document que vous avez reçu de l'Administration fiscale), sans établir de demande de remboursement ni fournir de copie du récépissé de paiement de l'impôt.

Le remboursement sera effectué directement sur votre compte bancaire par la Division des Finances, à partir des documents fournis par l'Administration fiscale nous indiquant le montant prélevé sur le revenu en provenance du CERN.

Le remboursement portera sur les deux années 1991 et 1992, compte tenu, comme par le passé, de l'escompte déduit pour le paiement anticipé de l'impôt 1992.

Division des Finances
Tél. 3543/4685
Division du Personnel
Tél. 2855

ANALOG CAE OPEN DAY 21 may 1992

An Open Day on the use of Analog Simulation at CERN is being organized by the Analog CAE Users Group and will take place on the 21th of May in the Council Chamber and the Salle des Pas Perdus.

Presentations will be made by current users of analog CAE in fields as diverse as Microelectronics, Superconducting Magnet Design, Power Systems and Microwaves, in addition to conventional circuit analysis. Leading vendors will demonstrate their products. Emphasis will be on information exchange in an informal atmosphere.

Information : R. Zurbuchen / CN / 2389

EXHIBITIONS INFORMATION

A new list of trade shows, fairs and exhibitions is available at divisional secretariats.

M. Diraison / FI / 4585

SALON INFORMATIQUE APPLE

CIP Apple expose

jeudi 9 et vendredi 10 avril
au centre culturel Jean Monnet
Saint-Genis-Pouilly

En partenariat avec France Télécom, Apple France et de nombreux éditeurs de logiciels, toute l'équipe de CIP aura le plaisir de vous présenter les applications informatiques les plus performantes principalement dans les domaines de la connectique et la communication, la bureautique, la PAO, la PréAO, la CAO, etc.

Vous pourrez également assister aux conférences sur les thèmes :

- Stratégie multimédia d'Apple : Quick Time
jeudi 9 à 17.00 h et vendredi 10 à 11.00 h
- jeudi 9 à 11.00 h et vendredi 10 à 15.30 h
5PM -- Plate forme de communication ouverte
- jeudi 9 et vendredi 10 à 14.30 h
Bases de données multi-utilisateurs : 4D Serveur

Chaque jour : un powerbook à gagner !

Ouvert jeudi 9 avril de 10.00 à 21.00 h et vendredi 10 avril de 10.00 à 17.00 h.

Renseignements : CIP, Centre d'Aumard, Ferney-Voltaire, tél. 50.40.50.59

TELEX

Envoyez vos Télex en toute tranquillité depuis votre bureau. Pour cela, il vous suffit

- d'une liaison VM,
- d'une autorisation d'accès que vous pouvez obtenir auprès du Service Télex (par Mail à TELEX / CERNVM (indiquez votre 'userid') ou par téléphone au no. 4455.

Pour tout renseignement complémentaire vous pouvez téléphoner au 4455.

Service du Télex

TELEPHONE

Durant l'année 1991 environ 700 demandes représentant quelques 2000 interventions ont été la charge du service technique du téléphone. Pour essayer de répondre à cette charge de travail dans des délais acceptables nous avons dû 'jongler' avec le temps, courir, mais nous n'avons pas toujours gagné.

Nous voudrions essayer de mieux vous servir, mais nous avons besoin de votre aide. Si possible programmez à l'avance vos travaux, n'utilisez URGENT sur vos demandes que si cela est vraiment nécessaire.

Merci pour votre compréhension.

Service du Téléphone

APPLE COMPUTER EXPO

CIP Apple expose

Thursday 9 & 10 April
at the "Centre Culturel Jean Monnet"
Saint-Genis-Pouilly

In collaboration with France Telecom, Apple France and a number of software companies, CIP looks forward to introducing you to applications in the following fields: communication in protected and foreign environments, office information systems, desk-top publishing, CAD, etc.

In addition, conferences will be held on the following subjects:

- Apple multi-media strategy : Quick Time®
Thursday 9 at 17.00 hrs and Friday 10 at 11.00 hrs
- 5 PM® : Open communication platform
Thursday 9 at 11.00 hrs and Friday 10 at 15.30 hrs
- Multi-user data base : 4D® Server
Thursday and Friday 14.30 hrs

The opportunity to win a PowerBook® on both days !

Open Thursday 9 April from 10.00 hrs to 21.00 hrs and Friday 10 April from 10.00 hrs to 17.00 hrs.

Information : CIP, Centre d'Aumard, Ferney-Voltaire, tel 50 40 50 59

CONCERT

Au profit de
AMNESTY INTERNATIONAL
Samedi 11 avril à 20.30 h
Amphithéâtre

Le Big Band de Feigères
Pays-de-Gex

Un concert de 2 heures
18 musiciens, 28 morceaux
dont Yesterday, New York New York, in the Mood, etc.

Avec la participation de
Sophie Barbey (chant)
& Claude Bouchérin (chorégraphie)

Entrée libre

Collecte

Amnesty International
Groupe 43 Voltaire - Pays de Gex

BP 46, 01210 Ferney-Voltaire

Tél. 50 40 63 80

CAMPAGNE DE SECURITE ROUTIERE

Les derniers cours de conduite organisés avec le T.C.S. auront lieu le mercredi 8 avril.

Pour vous inscrire à ces cours, veuillez vous adresser au 3228 ou 4860.

ROAD SAFETY CAMPAIGN

The last driving courses organized with the T.C.S. are scheduled on wednesday 8 April 1992.

For registration, please contact 3228 or 4860.

WANTED

The person who removed a signed pastel drawing of a cyclamen plant from my office wall (bldg. 31/2-027) is requested to return it as soon as possible.

Jackie Turner / CN

ON RECHERCHE...

... la personne qui a enlevé de mon bureau (bât. 31/2-027) un dessin au pastel d'un cyclamen. Elle est priée de le retourner dans les plus brefs délais.

Jackie Turner / CN

PÂQUES : PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE 17/92

En raison des vacances de Pâques, le **dernier délai du Bulletin hebdomadaire no. 17**, qui paraîtra le jeudi 16 avril, sera exceptionnellement avancé au **lundi 13 avril à midi**.

Merci de votre compréhension.

Section Publication / DG
Tél. 3475

EASTER : PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN 17/92

Because the Easter holiday, the **deadline for material for publication in the Bulletin no. 17**, which will appear on Thursday 16 April, has been brought forward to **noon on Monday 13 April**.

Thank you for your cooperation.

Publications Section / DG
Tel. 3475

RAPPEL!

Service médical

CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Afin de rationaliser au mieux le travail du Service médical, le personnel est informé que les consultations demandées à titre 'privé' (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) ont lieu **UNIQUEMENT** les

**lundi et mercredi
de 10.30 à 11.30 h**

au Service médical, bât. 57.

Avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2e étage, 2-006).

Les **cas d'urgence** continuent d'être reçus à l'Infirmierie (bât. 57, rez-de-chaussée).

ON RECHERCHE

On recherche la personne qui a emprunté, à Monsieur B. Trincat (Traitements Thermiques), une bobine de fil de Molybdène Ø 0.5.

Cette personne est priée de se faire connaître au plus tôt en téléphonant au 3368 ou recherche 13+2071.

Par avance, merci.

REMINDER!

Medical Service

PRIVATE CONSULTATIONS

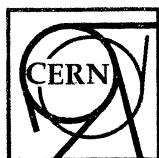
In order for the Medical service to operate as efficiently as possible, the staff are informed that appointments for 'private' medical consultations (on personal problems, for medical opinions, etc.) may be made **ONLY** on

**Monday and Wednesday
from 10.30 to 11.30 hrs**

at the Medical service, bldg 57.

Before seeing the doctor, please report to the Secretariat (2nd floor, 2-006).

Emergencies will still be dealt with at the Infirmary (bldg 57, ground floor).



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :
mardi 7 avril 1992
mardi 5 mai 1992
mardi 2 juin 1992

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chausée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22